

La Voix de l'Est visite
cyberpresse.ca

Saint-Paul-d'Abbotsford

Cahier publireportage, le jeudi 11 juin 2009

**Un Envol fantastique
cet été à St-Paul - p. 10 et 11**

**Des retrouvailles d'enfants pour l'Amus'Ailes - p. 5
Patrimoine écologique à conserver - p. 6 et 7**

La livraison de
La Voix de l'Est à
Saint-Paul-d'Abbotsford
aujourd'hui est une gracieuseté de



605, rue Principale,
Saint-Paul-d'Abbotsford
450 379-5777

Golf au 
Mille Vert

FORFAIT DÉJEUNER*

Déjeuner: 1 œuf, bacon, rôties, café + 9 trous

Semaine	Week-end
14,50\$	18,50\$

* Déjeuner servi avant 11 h

Du lundi au jeudi

Quatuor 18 trous — **80\$**
50 ans et +
Avec voiturette électrique*
2 joueurs - 9 trous — **24\$**
Entre 14h et 16h
2 joueurs - 9 trous — **28\$**
Avec voiturette électrique*
Quatuor - 9 trous — **36\$**

* Permis de conduire
obligatoire.

Samedis
Dimanches
Jours fériés

2 joueurs - 9 trous
32\$
Quatuor - 9 trous
Après 13h **40\$**

Quatuor - 18 trous + voiturette*

Semaine	Fin de semaine
100\$	120\$

Sur réservation

1880 Principale, St-Paul-d'Abbotsford • 450 379-2016

La vision prospective de Saint-Paul-d'Abbotsford

Cette année encore, l'accent est mis sur la planification stratégique en vue de créer le Saint-Paul-d'Abbotsford de demain. Un endroit riche d'un patrimoine unique offrant un décor chaleureusement champêtre.

Reconnue pour la qualité supérieure de son eau potable, Saint-Paul-d'Abbotsford a d'ailleurs toutes les chances de voir élargir son réseau de distribution dans un avenir rapproché. « Le 6 juin dernier, nous avons tenu une séance d'information sur le sujet afin de présenter notre projet, qui consiste à aménager un puits additionnel dans la municipalité, explique Daniel-Éric St-Onge, directeur général de Saint-Paul-d'Abbotsford. Celui-ci viendrait s'ajouter aux quelques puits dont nous disposons déjà. » Les élus municipaux orienteront donc leurs choix et actions selon les conclusions qui auront découlé de cette rencontre.

Une seconde consultation publique aura également lieu dans les semaines ou les mois à venir. « Nous allons également organiser

une consultation publique afin de prendre le pouls des citoyens pour connaître leur vision de la municipalité de Saint-Paul-d'Abbotsford. Nous les inviterons à nous faire part de leurs idées et opinions concernant une dizaine de points stratégiques, dont l'enfouissement des fils au centre du village, l'aménagement de carrefours giratoires aux entrées de la municipalité, les affectations de zonage, dont nos efforts pour protéger les terrains adjacents à l'église et aux bâtiments patrimoniaux. Notre but ultime est de rehausser le cœur villageois tout en consolidant la fierté d'appartenance des citoyens. » Cette rencontre s'inscrit dans le cadre d'un programme particulier d'urbanisme (PPU), qui permet d'apporter des précisions quant à la planification de certains secteurs suscitant une attention spéciale de la part du conseil municipal. « Nous souhaitons établir une vision à long terme, pour les cinq, 10, 15 et 20 prochaines années, et délimiter certaines zones pour inciter de nouvelles entreprises et de nouveaux résidents à venir s'installer

à Saint-Paul-d'Abbotsford. Au courant de l'été, j'irai d'ailleurs rencontrer les dirigeants des entreprises et des commerces existants afin de connaître leurs attentes. »

Un avenir florissant

La Municipalité de Saint-Paul-d'Abbotsford continue aussi d'épauler ses organismes culturels, agroalimentaires et récréotouristiques, tout en veillant à la conservation de la plus belle montagne des Montérégiennes, soit le mont Yamaska. « Et pour assurer le succès de la première édition de l'Envolée fantastique, la Ville a assigné une employée municipale au projet afin d'aider les initiateurs de l'événement. Dans un autre ordre d'idée, il importe aussi de mentionner que, cette année, nos camps de jour sont chapeautés par une toute nouvelle organisation, qui offre aux jeunes une vaste gamme d'activités. De plus, les installations seront désormais climatisées, ce qui assure le confort des enfants en tout temps. La période d'inscription est maintenant terminée pour les non-résidents. Les parents résidents peuvent toujours inscrire leurs enfants d'ici le 22 juin. Ils n'ont qu'à se présenter à l'hôtel de ville pour le faire. »

Sur le plan résidentiel, Saint-Paul-d'Abbotsford pourrait aussi incessamment bénéficier d'un nouveau développement domiciliaire, derrière l'hôtel de ville. « Le terrain qui s'y trouve est zoné blanc, et la moitié de celui-ci appartient à la Municipalité, l'autre moitié étant la propriété d'un privé. Si le projet est encore au stade de la planification, la Municipalité souhaiterait néanmoins y aménager une soixantaine de nouvelles unités de logements. » Enfin, à l'automne, la Municipalité de Saint-Paul-d'Abbotsford procédera au lancement de son nouveau site Internet. Convivial et exhaustif, celui-ci présentera des renseignements aux citoyens, tout en offrant une panoplie d'information touristique. « Le secteur agroalimentaire, très populaire dans la municipalité, y occu-



« La Municipalité de Saint-Paul-d'Abbotsford valorise les initiatives qui lui permettront de rehausser le cœur villageois et de consolider la fierté d'appartenance des citoyens », de dire Daniel-Éric St-Onge, directeur général de Saint-Paul-d'Abbotsford.

pera une place de choix, de même que les activités municipales. Les citoyens auront ainsi accès à tous les règlements municipaux, les procès-verbaux, les consultations publiques, etc., et ils auront l'occasion de prendre connaissance des activités qui auront lieu à Saint-Paul-d'Abbotsford. Ce sera un très beau site, qui brossera un tableau complet de la municipalité. »

S.B.

Fiche technique



**Saint-Paul
d'Abbotsford**



M. Martial Gouy
Maire de St-Paul-d'Abbotsford

Gentilé: *Abbotsfordien, ienne*

Site Internet: *saintpauldabbotsford.org*

Superficie (en km ca): 79,59

Population: 2 872

MRC de: Rouville

CLD: *Au Cœur de la Montérégie*

Commission scolaire: *Commission scolaire des Hautes-Rivières*


Hôpital le plus près: *Centre hospitalier de Granby*

CLSC: *Richelieu*

Chambre de commerce: *Au Cœur de la Montérégie*

CRÉDITS

Coordonnatrice: Élise Dumoulin
Rédaction publicitaire: Danny Gélinas, Denis Lord,
Stéphanie Beaugard et Louise Trottier
Conception de la Une: Lorraine Roy
Montage: Mélanie Couture
Conseiller publicitaire: Jean-François Perreault



Vignoble

*Ces Artisans du Terroir
Visitez notre boutique*

- Vins et cidre de glace
- Tartes et gaufres aux fruits
- Gelées et confitures
- Paniers-gourmets personnalisés

1150, rang de la Montagne, St-Paul-d'Abbotsford • 450 379-5353 • www.artisansduterroir.ca

Venez nous rencontrer

Tous les samedis au Marché public
de Granby, rue St-Joseph.

Goûtez notre Roze

Vin arborant une robe rose framboise foncée. Nez exubérant d'où émanent des parfums dominants de sucre d'orge. Fidèle aux parfums perçus à l'olfaction, il s'affirme par des arômes de confiture de petits fruits rouges.

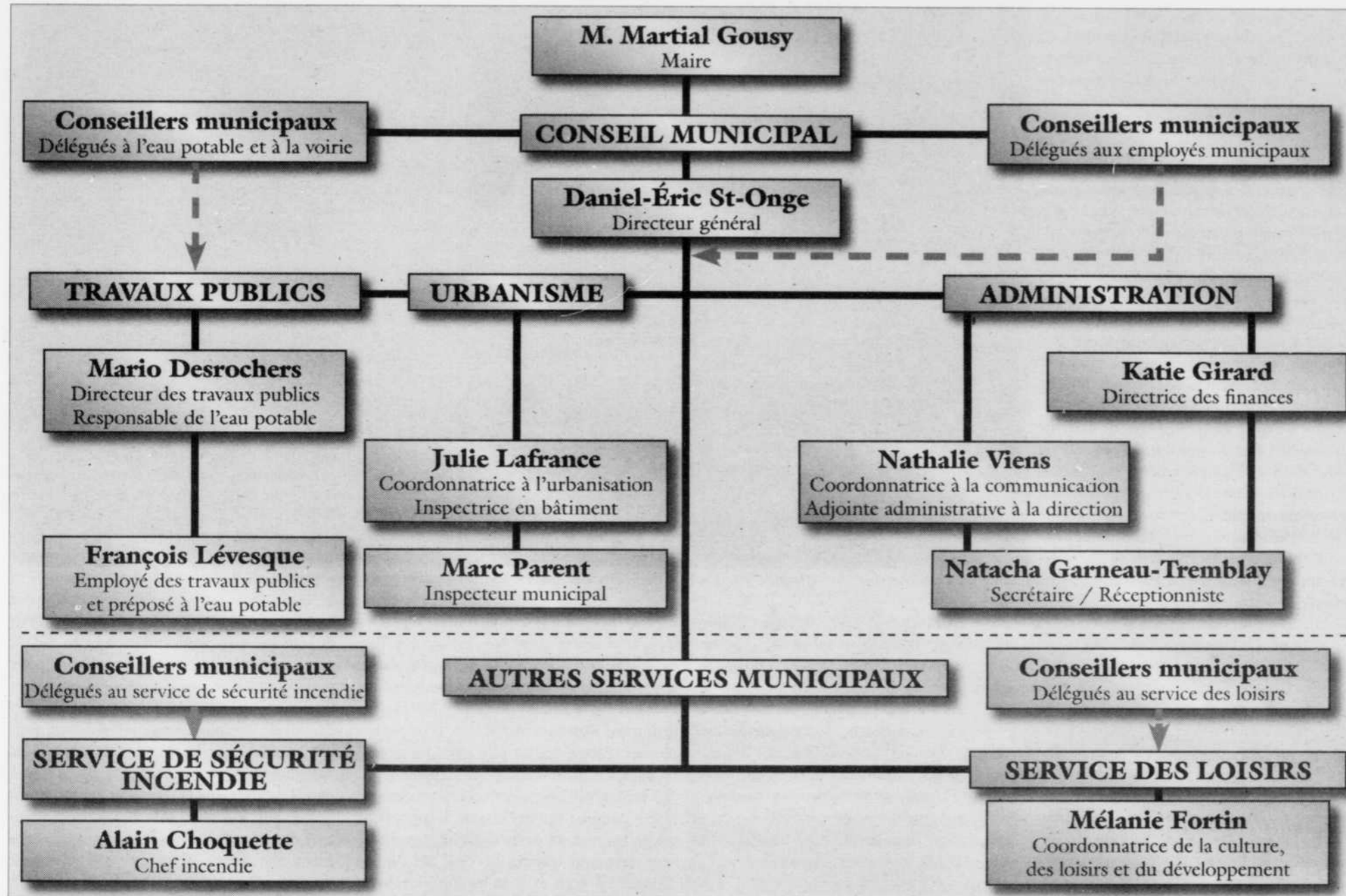
Accords: Charcuteries, cuisine au barbecue, pizza, poissons et viandes blanches.



LES
GRANDS VINS
DU QUÉBEC 2008
OR

Remaniement de la structure administrative municipale

11



11

Le 2 mars dernier, la Municipalité de Saint-Paul-d'Abbotsford a procédé à une refonte de son équipe municipale. Son but? Se mettre au diapason de ses nouvelles visées stratégiques afin de se positionner favorablement pour l'avenir.

La structure organisationnelle adoptée par le conseil municipal assure ainsi une gestion

encore plus rigoureuse et proactive des différents dossiers en cours. La mise en commun des expériences professionnelles de chacun contribuera du même coup à améliorer les services offerts aux citoyens tout en veillant à la prospérité collective. « De même, nous bénéficions maintenant des services à temps plein d'une coordonnatrice de la culture, des loisirs

et du développement qui, auparavant, travaillait à temps partiel pour nous ainsi qu'une autre municipalité, précise le directeur général de Saint-Paul-d'Abbotsford, Daniel-Éric St-Onge. Celle-ci a désormais toute la latitude dont elle a besoin pour s'impliquer pleinement dans la municipalité et veiller à bonifier l'offre en matière de culture et de loisirs. En outre,

le mot développement est un point très important dans son titre, puisqu'elle a aussi pour mandat de contribuer au développement du Saint-Paul-d'Abbotsford de demain. »

Voici le nouvel organigramme de la Municipalité de Saint-Paul-d'Abbotsford.

S.B.

LE ROI DE LA FRAISE

- Aire de jeux
- Table à pique-nique
- Mini-ferme
- Balade (dès le 20 septembre)

Gino Maynard, copropriétaire
Josée Larose, copropriétaire

Autocueillette

- Fraises
- Framboises
- Pommes
- Courges (plus de 30 variétés)
- Citrouilles

À NE PAS MANQUER
Le dimanche 13 septembre
PORTES OUVERTES DE L'UPA

- Kiosques d'information
- Pommes • Courges • Citrouilles
- Autocueillette
- Visite

Venez nous visiter!

Maïs et légumes frais
du jardin en vente
au Relais de la pomme

20, petit rang St-Charles,
St-Paul-d'Abbotsford • 450 379-9252

JEUDI 11 JUIN 2009 - CAHIER PUBLIREPORTAGE - LA VOIX DE L'EST 3A

11

Distance Vol libre

Parce qu'on rêve tous de voler...

L'homme est animé par le désir de voler depuis la nuit des temps. Depuis la Renaissance en fait, lorsque Léonard de Vinci, combinant ses connaissances de physique et de mathématiques avec ses observations sur le vol des oiseaux, proposa une série d'appareils volant tout comme l'oiseau, en battant des ailes. Ce fut le «le plus obsédant et le plus tyrannique de ses rêves», lit-on dans l'une de ses biographies.

Par chance, ces engins vétustes et périlleux quoiqu'ingénieux pour l'époque, ont fait place, au fil du temps et des expérimentations, à d'autres technologies telles que les planeurs fabriqués par Otto Lilienthal, au XIX^e siècle, ingénieur considéré comme le pionnier allemand de l'aéronautique. Il était évident à ses yeux que rien ne servirait à faire voler un appareil si l'on était incapable de le piloter. Il effectua avec succès plus de 2 000 vols planés.

Grâce à l'apparition des fibres de carbone et des tissus synthétiques, nous avons droit aujourd'hui à des équipements ultralégers, sophistiqués et sécuritaires qui permettent à l'homme de voler librement. Le parapente et le deltaplane sont révélateurs de l'évolution technique parcourue dans ce domaine. Ces appareils permettent au commun des mortels de voler.



Des vols en tandem sont aussi offerts. Dans ce cas-ci, un instructeur expérimenté s'installe derrière vous ou à vos côtés, selon le «véhicule» choisi.



Grâce à l'apparition des fibres de carbone et des tissus synthétiques, nous avons droit aujourd'hui à des équipements ultralégers, sophistiqués et sécuritaires qui permettent à l'homme de voler librement. On aperçoit ici le parapente en plein vol.

«Bien évidemment, des notions de base sont essentielles afin de pratiquer le vol plané en toute sécurité», souligne Vincent Vaillancourt, propriétaire et instructeur de

l'école Distance Vol Libre. L'école propose des cours d'initiation au sol et sur la pente-école, une butte spécialement aménagée, qui permettent de mettre en pratique les rudiments de vol en parapente, deltaplane ainsi qu'en paramoteur. Le gonflage de la voile, le pilotage, le décollage et l'atterrissage sont des notions qu'il est essentiel de maîtriser avant de littéralement s'envoler. Des vols en tandem sont aussi offerts. Dans ce cas-ci, un instructeur expérimenté s'installe derrière vous ou à vos côtés, selon le «véhicule» choisi. Tous les décollages se font à partir du Mont-Yamaska, à une hauteur de 1 000 pieds.

Bien qu'il s'agisse de deux appareils conçus pour planer, le parapente et le deltaplane présentent des pratiques de vol différentes. «Le parapente, dérivé du parachute, s'exerce en position assise alors que le deltaplane, appareil qui rappelle le cerf-volant triangulaire, requiert une position allongée. Le pa-

rapente nécessite une préparation d'environ cinq minutes et peut être transporté dans un sac à dos, alors que le deltaplane est un appareil adapté à la taille et au poids de l'utilisateur. Le montage de l'aile nécessite une quinzaine de minutes. De plus, le deltaplane permet d'atteindre de plus grandes vitesses en vol», explique Vincent Vaillancourt.

Vincent Vaillancourt «vole de ses propres ailes» depuis l'âge de 14 ans. Il a d'ailleurs été en mesure de payer sa formation en faisant de menus travaux à l'école dès l'âge de 11 ans. «C'était et c'est toujours mon terrain de jeux...», avoue-t-il. Directeur de l'école depuis 2003 et propriétaire des terrains depuis 2005, il effectue plus de 300 vols par année. L'école est ouverte du 1er mai au 30 octobre et offre, bon an mal an, plus de 1 000 vols d'initiation et accueille près de 100 élèves pour des cours de formation individuelle ou en équipe de deux. Les cours sont offerts par une dizaine d'instruc-

teurs chevronnés et s'adressent à des gens de tout âge qui apprécient le plein air. Il faut cependant être âgé d'au moins 16 ans pour pouvoir voler de façon autonome et prévoir quelques pas de course pour assurer un bon décollage. L'école Distance Vol Libre, fondée en 1985, est la plus ancienne école de vol libre au Québec et la plus importante dans l'est du Canada. De plus, l'ampleur du site, son accessibilité et la possibilité d'effectuer des départs de plusieurs endroits sur la montagne, selon les humeurs du vent, font du Mont-Yamaska un site unique en son genre au Québec.

La prochaine fois que vous circulerez aux abords du Mont-Yamaska, jetez un coup d'œil vers le ciel. S'agit-il d'un oiseau, d'un avion? Eh non, vous aurez tout simplement affaire à un individu qui, comme vous et moi, rêve de voler.

L.T.

LA VOIX DE L'EST - CAHIER PUBLIREPORTAGE - JEUDI 11 JUIN 2009

Broyeurs pour vergers

Faucheuses à fléaux

Faucheuses d'accotements pour travaux professionnels. Destinées à faucher et broyer herbes, ronces, fougères et autres végétations.

- Décavaillonneur latéral pour faucher autour des arbres
- Réglage dans toutes les positions
- Broyage fin de l'herbe pour constitution d'un mulch de couverture

HOLBEC INC.

Équipement de verger
Équipement jus de fruits, vin et vinaigre

Moulin à céréales et four à pain
Faucheuses et tonne à lisier Pichon

831 Principale, St-Paul-d'Abbotsford • 450 379-9214 • Téléc.: 450 379-9011 • www.holbec.qc.ca • Courriel: holbec@holbec.qc.ca

10^e anniversaire du CPE L'Amus'Ailes

C'est le temps des retrouvailles !

Vous étiez du groupe des Abeilles ou des Libellules du CPE L'Amus'Ailes? Que de merveilleux souvenirs découlent de ces années passées au sein de ce centre de la petite enfance qui accueille depuis maintenant 10 ans les tout-petits de la municipalité.

Marise Roy, directrice de l'établissement depuis 2004, s'avoue fière du chemin parcouru par l'organisme depuis sa création en 1998. Une restructuration et des rénovations majeures sont survenues en 2006 afin de répondre aux nouvelles exigences émises par le gouvernement provincial. Une



Plus de 125 personnes, parents et enfants, se sont joints aux festivités mises de l'avant par l'équipe du CPE L'Amus'Ailes le 30 mai dernier pour souligner leur 10^e anniversaire.

magnifique pouponnière, plus spacieuse, est maintenant installée au sous-sol, un stationnement et de vastes aires de jeux sécuritaires ont été aménagés à l'extérieur, en plein cœur d'un environnement verdoyant.

Le CPE L'Amus'Ailes affiche complet avec plus de 55 enfants, âgés de 0 à 5 ans. Chaque groupe d'âge bénéficie d'activités lui permettant de se développer sainement. Que se soit au niveau cognitif, moteur, langagier, social ou affectif, tout a été pensé. Les valeurs véhiculées sont le plaisir avant tout, le respect et l'autonomie.

L'équipe, composée de 13 personnes dont la directrice, les éducatrices, une secrétaire et une cuisinière, ressemble bien plus à une grande famille qu'à un groupe d'employées. C'est que ces dames ont à cœur l'épanouissement de l'enfant et le considèrent comme une personne à part entière et en devenir. «Il est donc important que celui-ci puisse être conscient qu'il peut participer à la vie collective en prenant sa place et en faisant sa marque dès le début de son parcours», souligne Marise Roy. Une murale affiche d'ailleurs l'empreinte des minuscules mains de tous les enfants qui ont fréquenté le centre.

Voilà un des attraits que les parents et les enfants ont pu observer lors de la grande fête des retrouvailles du 30 mai dernier. Un



Le CPE L'Amus'Ailes a pignon sur rue depuis maintenant 10 ans et affiche complet avec plus de 55 enfants, âgés de 0 à 5 ans.

magicien, des maquilleuses, de l'animation ambulante, un spectacle interactif, une visite du CPE agrémentée de photos d'archives et des jeux figuraient au programme des festivités, le tout se terminant par un souper où les hot-dogs, pour le plus grand bonheur des enfants, étaient au menu. Plus de 125 personnes, parents et enfants ayant participé

à la vie du centre depuis 1998 se sont joints à l'équipe du CPE pour souligner son 10^e anniversaire.

Plus qu'un service de garde, le CPE L'Amus'Ailes propose un milieu de vie où l'on célèbre l'enfance.

L.T.

Le Verger du Père de la Fraîse

Autocueillette

- Fraises
- Framboises

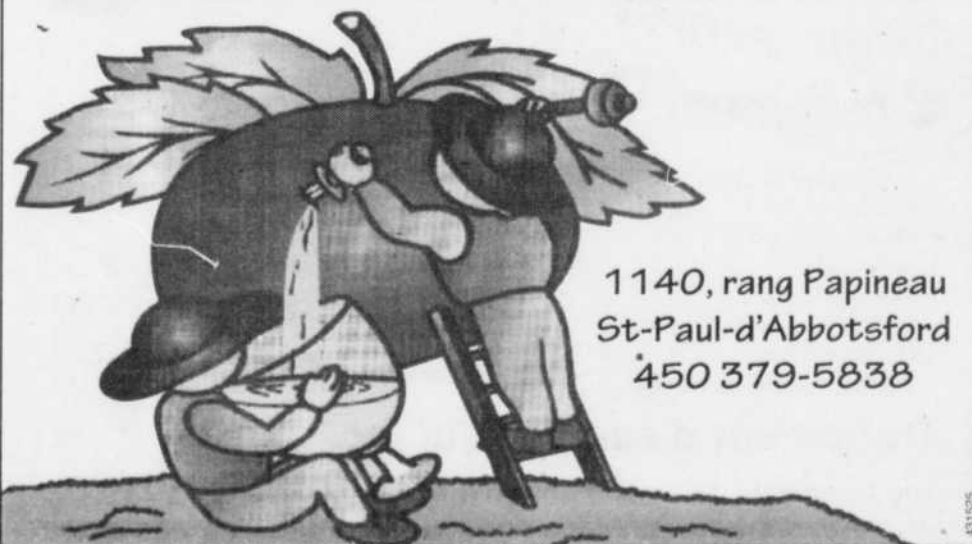
En kiosque

- Maïs sucré
- Haricots
- Pommes

Aussi disponibles dans les dépanneurs Couche-Tard de Granby

1740 Principale, St-Paul-d'Abbotsford 450 379-5271

Les Pressoirs d'Abbotsford inc.



1140, rang Papineau
St-Paul-d'Abbotsford
450 379-5838

LES PETITS CAILLOUX
VIGNOBLE

Vignoble Les Petits Cailloux

- Six vins authentiques et de qualité
- Huit médailles internationales, canadiennes et québécoises
- Forfaits de groupe hors du commun – Vins, vents et montagne
- Programmation culturelle unique:
Vendanges en Art, soirées Vins, contes et musique

PRIX DISTINCTION
Entreprise agrotouristique et touristique PME
Chambre de commerce Haute-Yamaska et région, mai 2009

COUP DE CŒUR DU JURY
Grand prix du tourisme de la Montérégie, mars 2009

Ouvert à l'année sur réservation au **450.379.9368**
et les samedis, dimanches et les jours fériés les fins de semaine de la fête du Travail et à l'Action de Grâce.

Les Petits Cailloux, le vignoble par excellence pour éveiller vos sens
625, rang de la Montagne, Saint-Paul-d'Abbotsford
www.lespetitscailloux.com

À la rescousse du mont Yamaska

Depuis son retour en activité, la Fondation pour la conservation du mont Yamaska multiplie les gestes en faveur de ce géant local, non seulement pour le préserver mais pour faire connaître son rôle historique. Un bref topo.

On le voit de loin, il est au cœur de l'identité de Saint-Paul-d'Abbotsford. N'empêche. Le mont Yamaska est une des collines montréalaises les plus méconnues. Et pour cause: l'accès routier en est interdit par une barrière. L'essentiel du mont, assujéti à la Loi sur la protection du territoire agricole, est occupé par des terrains privés, quelques cabanes à sucre, on n'y trouve aucun parc public. Avec sa hauteur de 416 mètres, sa superficie de 15 km ca, le Yamaska abrite plusieurs espèces vulnérables ou menacées tant dans la faune que la flore. On parle ici du faucon pèlerin, de la salamandre sombre du Nord, de certaines espèces de chênes et de micocouliers.

Nature-Action y poursuit un programme de maintien de la biodiversité qui a reçu une subvention de 15 000 \$ de la Fondation de la faune du Québec. Parallèlement, le groupe de recherches Amphibia-Nature poursuit des recherches sur les amphibiens et reptiles du Yamaska, de concert avec Nature Québec.

Pour la biodiversité

La protection de la faune et de la flore fait partie des objectifs que s'est fixée la Fondation pour la conservation du mont Yamaska,



En raison de l'omniprésence du secteur privé, le mont Yamaska est peut-être la plus méconnue des collines montréalaises.

qui compte quelque 70 membres. L'organisme, créé en 1991, a été ressuscité après plus d'une décennie et est devenu l'interlocuteur privilégié de la Municipalité pour les dossiers concernant le Yamaska.

Dans cette perspective et pour faciliter la recherche de financement, la Fondation cherche à s'ancrer dans le réseau de protection des milieux naturels. «À plus long terme, spéculait Normand Cazalais, président

de la Fondation, géographe et journaliste, nous aimerions constituer une banque foncière, que les propriétaires s'inscrivent à une entente pour protéger leur terrain. Nous pourrions également en acquérir, par exem-

**VERGER
GIGUÈRE**



CENTRE JARDIN FLEURS ET LÉGUMES DU VERGER GIGUÈRE

VASTE CHOIX DE:

- Fleurs annuelles en pots et en caissettes.
- Des vivaces en petits et gros contenants.
- Des fines herbes pour tous les goûts.
- Paniers suspendus, balconnières, urnes, pots de patio.
- Arbustes, plants de légumes pour le potager.
- Terreaux, compost et paillis.

DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR

Venez nous voir pour la création de vos balconnières et pots de patio, selon vos goûts et votre budget.

AUSSI

- Légumes de serre
- Tomates • Concombres
 - Asperges • Laitue
- Viandes de producteurs locaux:
- Veau • Porc • Bœuf • Lapin
 - Poulets de grains

Produits de la ferme:

- Disponibles maintenant:
- Fraises
- Légumes du jardin
- Œufs
- À venir:
- Framboises • Bleuets
- Pommes • Courges
- Citrouilles



• OUVERT 7 JOURS - De 8h à 18h •

2320, rang Papineau
St-Paul-d'Abbotsford
450 379-9382



LES ENTREPRISES

J. Boucher



SERVICE DE CONTENANTS

Disposez de vos gros rebuts grâce à notre service de déchetterie

Commercial et résidentiel Centre de tri

Tél.: 450 379-9400 • Téléc.: 450 379-9235
1131, rue Principale, St-Paul-d'Abbotsford

Pour une eau CLAIRE, PROPRE et tellement DOUCE

- Analyse physique, bactériologique
- Adoucisseur d'eau
- Filtre à fer
- Filtre au charbon
- Système de chloration de l'eau
- Osmose inversée
- Distillateur de marque Durastill
- Refroidisseurs d'eau Celsius, Fahrenheit, Batik, Cima et autres
- Livraison de produits: sel, chlore, filtre, potassium et autres
- Ultraviolet
- Financement disponible

Traitement d'eau St-Paul inc.

280 Principale, St-Paul-d'Abbotsford • 450 379-5788





Salamandre Source: Martin Ouellet — Amphibia-Nature

Présente au mont Yamaska, la salamandre pourpre peut atteindre jusqu'à 20 centimètres.



Normand Cazalais participe à la renaissance de la Fondation pour la conservation du mont Yamaska.

ple via des legs.» Il y a dix ans, la Fondation avait déjà acquis deux terrains, plus par acquis de conscience que pour leur valeur spécifique.

Pour intensifier ses actions de formation et de sensibilisation, la Fondation désire créer son propre site Internet et engager un permanent.

L'assise de la communauté

Les activités de la Fondation pour la conservation du mont Yamaska incluent aussi

les activités humaines « Nous ne nous préoccupons pas que du buton, précise Normand Cazalais, mais aussi des terrasses à son pourtour, qui ont favorisé par leur constitution, leur orientation, le drainage des vergers et des vignobles. On trouve là un microclimat différent de la plaine qui protège des gels. »

« C'est sur ces terrasses que l'histoire de Saint-Paul a commencé, que se sont implantés les Anglo-Saxons, rappelle Cazalais. La pomiculture a trouvé son berceau, avant Rougemont. »

La Fondation a d'ailleurs initié une série de causeries en janvier dernier, où sont abordées les thématiques des paysages, des exploitations viticoles et pomicoles, etc. Elle organise des journées découvertes, par exemple des marches guidées sur la montagne.

En mars dernier, la Fondation a reçu une subvention du Pacte rural pour la réalisation d'une carte de découvertes du mont Yamaska et de ses abords, qui abordera ses aspects historiques et biophysiques. Elle sera distribuée sous forme papier et placardée à des

endroits stratégiques au printemps 2010.

« Ce sera comme une carte au trésor, de dire Normand Cazalais La montagne fait partie de notre identité. C'est un milieu fragile qui participe à notre qualité de vie. D'où l'action de la Fondation, qui veut que chacun, et non seulement les corps publics, participe à ce qu'elle perdure et gagne en qualité. »

D.L.

L'envolée fantastique

Rendez-vous des Passions selon Saint-Paul

Montagne ✦ Terroir ✦ Histoire

11-12 juillet 2009

Aire de jeux • Dégustations • Rodéo de sangliers • Cerfs-volants
Conteurs en calèche • Expositions • Méchoui de sangliers
Spectacles • Concours d'atterrissage de parapentes
Artistes de cirque et musiciens ambulants au cours de la journée

Au terrain des loisirs - Accès gratuit

www.lenvoleefantastique.com
Saint-Paul-d'Abbotsford

Conception et infographie Richard Grenier
rich.grenier@sympatico.ca

Association des Artisans et du Tourisme de Saint-Paul-d'Abbotsford

C.D. AU CŒUR DE LA MONTEGÉE

JEUDI 11 JUIN 2009 - CAHIER PUBLIREPORTAGE - LA VOIX DE L'EST 7A

11

11

11

La famille Fortier

Une belle histoire à raconter!

Bien souvent, on croit que les plus belles histoires se déroulent uniquement à la télé, étant donné que la société dans laquelle nous vivons nous pousse à courir davantage, ce qui ne nous donne guère le temps de poser l'œil sur certaines belles réalisations faites par des gens qui nous entourent.

C'est le cas de la famille Fortier.

Dans une ère où le taux de natalité se situe aux environs de 1,4 enfant par famille, le couple formé de Nancy Morin et de René Fortier, lui, en compte 6. « Nous avons eu notre première, Audrey (aujourd'hui âgée de 17 ans) et après notre deuxième, Naomi (16 ans). J'ai voulu arrêter, car elle a été un bébé difficile et têtu. Heureusement, elle a beaucoup changé depuis! Presqu'un an plus tard, je suis tombée enceinte de Joseph (14 ans) et tout s'est bien passé, donc nous nous sommes essayés pour un quatrième et c'est ainsi que Julien (13 ans) est né. Par la suite, nous avons perdu un couple de jumeaux avant la naissance, mais nous nous sommes bien repris avec nos deux plus jeunes, Élie (11 ans) et Anne-Mary (10 ans) », de confier la sympathique maman.

La « Recette Fortier »

Lorsque l'on pénètre dans la demeure des Fortier pour la première fois, nous sommes



Les Fortier, un bel exemple pour les familles du Québec. En mortaise: Audrey, retenue par son travail lors de la prise de photo.

surpris par la tranquillité des lieux malgré le fait que huit personnes y résident. Élevés selon les enseignements dispensés par les Chrétiens évangélistes (la version québécoise des « Born Again Christian »), on ressent immédiatement que chacun y a reçu des valeurs basées sur le respect des autres, la politesse, l'entraide et la courtoisie. « Nous avons tous grandi selon une philosophie de vie où la loyauté et la transparence occupent

une très grande place et nous tentons de transmettre à nos enfants le fait que dans la vie, il y a toujours un prix à payer pour chacune de nos décisions. Ces décisions se devant d'être assumées, elles amènent l'enfant à se responsabiliser davantage, à apprendre de ses erreurs ainsi qu'à adopter le comportement approprié », de souligner à son tour le père de famille.

Une partie de cet apprentissage passe

également par « l'école à la maison » alors que Nancy, outre ses nombreuses tâches, se transforme en éducatrice durant tout le parcours primaire de ses enfants. Pour la famille, il était hors de question d'envoyer les enfants dans des écoles publiques à un si bas âge. « Il était important pour nous de leur communiquer de bonnes valeurs basées sur des fondements solides, il nous importait d'en prendre soin avant de les faire voler de leurs propres ailes », d'expliquer le paternel.

« D'ailleurs, c'était beaucoup plus facile pour nous, car nous n'étions que quelques-uns à la fois et non une trentaine comme dans une classe régulière », de relater Naomi.

Un léger aperçu des différents relevés de notes des enfants une fois rendus au secondaire nous indique que le ministère aurait bien des leçons à retenir du modèle d'éducation reçu par les plus jeunes membres de cette famille. On n'a qu'à mentionner la moyenne générale de 91 % inscrite au dernier bulletin de Naomi pour nous en convaincre, elle qui hésite à se diriger vers la médecine, l'orthophonie ou l'enseignement.

Et l'éducation ne semble être en effet qu'un des nombreux domaines où excelle cette famille... Qu'attendent-ils pour propager leur « recette »?

D.G.



Notre histoire est faite d'INNOVATION

34 ans plus tard, nous sommes devenus l'unique manufacturier majeur d'équipement de remorquage au Canada et nous en sommes fiers.



Un effort individuel pour un succès d'équipe!

La direction de NRC désire remercier son comité de santé sécurité pour ses efforts au niveau de la sensibilisation des employés dans l'adoption d'un comportement sécuritaire. La mise en application des inspections mensuelles de sécurité, la modification de certains équipements de protection individuels et l'implantation d'un programme de reconnaissance du nombre de jour consécutif sans accident, sont des exemples des récentes réalisations. Aucun accident n'a été enregistré depuis plus de 6 mois!

L'entreprise est fière d'offrir un environnement de travail où le niveau de sécurité est en croissance continue!

Bravo à tous!

2430 Principale, St-Paul-d'Abbotsford

450 379-5796

www.nrc-industries.com



« directement du producteur »

FESTIVAL DE LA VIVACE

- PLUS DE 500 VARIÉTÉS
- PLUS DE 75 000 POTS EN PRODUCTION

Spécial du mois **1.99\$**
/pot de 9 cm

LE PLUS GRAND CHOIX
en région pour les
FONTAINES et
POTS DÉCORATIFS



GRAND CHOIX DE **LILAS**

Plus de 30 variétés

30%
de rabais

WEIGELA
MINUET

10.95\$
/pot de 2 gal.

Rég.: 14.95



C'est le temps
de planter votre
HAIES DE CÈDRES

Grande sélection de
hauteurs au meilleur prix

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi et mercredi: de 8h à 19h
Jeudi et vendredi: de 8h à 20h
Samedi: de 8h à 17h
Dimanche: de 9h à 17h



605 Principale, St-Paul-d'Abbotsford • 450 379-5777
www.pepiniereabbotsford.com

JEUDI 11 JUIN 2009 - CAHIER PUBLICITÉ-ORTAGE - LA VOIX DE L'EST 9A

11

11

11

L'Envolée fantastique

À Saint-Paul-d'Abbotsford, la fête de la

De l'art, du sport, des produits fins et de l'Histoire: il est bien alléchant ce programme de la première édition de L'Envolée fantastique, qui se tiendra les 11 et 12 juillet prochain à Saint-Paul-d'Abbotsford.

« Nous avons eu envie de créer un événement afin de mettre en valeur les richesses de Saint-Paul, explique Martin Lavertu, la montagne, l'Histoire et les produits du terroir. » L'événement est organisé par l'Association des Artisans et du Tourisme de Saint-Paul. Le comité est formé de Martin Lavertu, propriétaire du vignoble Les Petits Cailloux, de son confrère du Coteau Saint-Paul, Jean-Guy Gosselin et de Thierry Jouanny, des Petits péchés du Mont Yamaska. Sont aussi membres de l'équipage, la musicienne et conteuse Éveline Ménard, l'ancienne responsable des Loisirs de Saint-Paul, Julie Paquette et la nouvelle en poste, Mélanie Fortin. L'Envolée souhaite attirer les gens du village, mais aussi rayonner jusqu'à la Rive-Sud, Saint-Hyacinthe et Granby



France Arbour, comédienne, actrice et porte-parole de L'Envolée fantastique.

rissage de précision en parapente! Partant du haut du mont Yamaska, les parapentistes devront atterrir sur un espace délimité du terrain des Loisirs. Pour l'occasion, on les invite à se costumer et à décorer leur véhicule. Des prix seront accordés dans cette catégorie, tout comme pour la précision. L'activité est ouverte à tous et aura lieu, si les conditions le permettent, les samedi et dimanche de 16h à 19h.

Sur terre cette fois, mais toujours étonnant, voilà le rodéo des bébés sangliers! Qui, dans le public saura attraper le plus vite une des bêtes? Le sanglier — mais pas ceux du rodéo! — c'est d'ailleurs le plat à l'honneur durant le méchoui du samedi, enrichi par la présence de conteurs dont France Arbour, comédienne, actrice et porte-parole de L'Envolée fantastique.

Des contes mais aussi des récits d'Histoire, les visiteurs pourront en entendre beaucoup lors des randonnées en calèche, pendant tout l'événement, de 12h à 17h. Durant entre 60 et 90 minutes, la balade passe à travers le village jusqu'aux églises anglicanes, où d'autres conteurs prennent le relais. Pendant le retour au terrain des Loisirs, on propose des récits historiques sur le mont Yamaska ainsi que sur sa préservation.

Sur la terre comme au ciel

L'Envolée fantastique — Rendez-vous des Passions selon Saint-Paul! — prendra place au terrain des Loisirs municipal dès midi le samedi 11 juillet. Les visiteurs pourront y déguster les spécialités locales et quelques

autres de la région. On parle ici de vin, de bière artisanale, de chocolat et de fromage, de fruits et de légumes. Durant les deux journées, il y aura une aire de jeux pour les enfants, des artistes de cirque et des musi-

ciens ambulants. Des ateliers de fabrication de cerfs-volants seront offerts, qu'on pourra ensuite, bien sûr, faire voler.

Du vol toujours, et peut-être encore plus spectaculaire, il s'agit d'un concours d'atter-

D.L.



CLD
AU COEUR DE LA MONTÉRÉGIE
10 ans de développement économique

Centre local de développement
au Cœur de la Montérégie
450 460.0202
www.cld-coeurmonteregie.qc.ca
www.regionrougemont.info

Fondation pour la
conservation du mont Yamaska



L'un des projets immédiats de la
Fondation pour la conservation du
mont Yamaska est de produire
une Carte des découvertes des
abords du mont Yamaska.

Grâce à un appui financier du
Pacte rural, cette carte
permettra à un grand nombre de
personnes de Saint-Paul-
d'Abbotsford et d'ailleurs, de se
familiariser avec toute la diversité
de ce milieu.

**Le CLD...
des services à votre portée!**

- Développement manufacturier
- Développement de l'entrepreneuriat
- Développement agroalimentaire et touristique
- Développement rural
- Mentorat d'affaires
- Fonds d'investissement



Fier partenaire de vos projets!

MRC Ange-Gardien, Marieville, Richelieu, Rougemont, Saint-Casimir, Sainte-Angèle-de-Monnoir, St-Paul-d'Abbotsford et St-Mathias-sur-Richelieu



CENTRE D'ALIGNEMENT ST-PAUL




• Auto • Moto • Camion • Remorque

NOS SPÉCIALITÉS :


• Suspension	• Alignement	• Mise au point
• Freins	• Balancement	• Soudure
• Silencieux	• Injection	• Petit moteur
• Pneus	• Électronique	• Antirouille

2085 Principale, St-Paul-d'Abbotsford **450 379-9550**






Johanne & Vincent
Kiosque spécialisé



- Mets cuisinés
- Tartes maison
- Sucreries maison
- Cadeaux recherchés
- Sandwichs d'été



450 379-5114
1250, route 112 Saint-Paul-d'Abbotsford

montagne, du terroir et de l'Histoire



Aucune étiquette ne convient à Amélie Larocque. Sa marque distinctive, c'est la grande utilisation de la voix dans les rythmes et les arrangements.

« The show must go on »

C'est à Amélie Larocque, une native de Saint-Paul-d'Abbotsford, que reviendra l'honneur du grand spectacle de L'Envolée fantastique, le samedi 11 juillet à 21 h.


L'auteure compositrice et interprète de 22 ans avait d'ailleurs créé la chanson célébrant le 150^e anniversaire de sa municipalité. Elle a fait du chemin depuis. Semi-finaliste du Festival de la chanson de Granby en 2008, Amélie a fait la première partie du spectacle de Marie-Mai à Saint-Jean-sur-Richelieu, chanté en duo avec Annie Villeneuve lors de la tournée « Quand je ferme les yeux ». Elle a aussi participé à Lèvres, le « happening » musical et poétique concocté par le comédien Pierre Lebeau, qui reprendra l'affiche à l'automne. À travers tout ça, elle prépare son premier album, un spectacle avec Gregory Charles dans le cadre du Mondial Choral de Laval.

L'amour de la voix

J'ai demandé à Amélie quel était son style de musique. « C'est la question la plus difficile à répondre », a-t-elle observé. On dit que son répertoire est éclaté, avec une prédominance de pop rock qui « groove ». Par contre, elle chante aussi des ballades. Le dénominateur commun de tout cela, la marque d'Amélie, c'est finalement son propre timbre, et la grande utilisation de la voix dans les arrangements et jusque dans les rythmes, par le biais de « loop station ».

À quoi s'attendre du spectacle du 11 juillet? « J'adore faire des shows, s'exclame Amélie. J'aime communiquer avec les gens. Bien sûr, je veux réussir dans ma carrière, mais je veux aussi être une voix pour ceux et celles qui ne sont pas sur les planches. »

En spectacle, Amélie Larocque interprétera principalement ses propres chansons mais elle chantera aussi des œuvres de Camille, Zazie et KT Tunstall. Elle sera accompagnée du Oblik Band, soit Étienne Chagnon, pianiste et directeur musical, Raynald Masse (batterie), Matthieu Perreault (guitare), Yves Labonté (basse) et Gwen (chant). Plusieurs d'entre eux participent à son prochain CD.



**MENUISERIE
ST-PAUL, INC.**

Depuis 30 ans

1275 Principale,
St-Paul-d'Abbotsford

450 379-9269

Escaliers
&
Rampes

Portes
&
Moulures

TANNÉ DE PELLETER?!?



Réservez dès maintenant votre déneigeur pour l'hiver prochain!

UNIQUE!



Machinerie avec souffleuse et pelle pour un travail professionnel

**Service de déneigement
ALAIN MÉNARD**

450 379-9377

Bravo à Coteau St-Paul pour ses vins, porto et cidre médaillés

Éminence	Mont Yamaska blanc	São Paulo rouge
		
Or	Argent	Argent
Mistelle de pommes <i>Coupe des Nations 2009</i>	Vin blanc demi-sec <i>Les Grands vins du Québec 2008</i>	Fortifié de type porto <i>Coupe des Nations 2009</i>

Notre rosé *Rose Ligne* est de retour!



- Salle de réception-dégustation
- Petites dégustations gratuites
- Forfaits disponibles
- Traiteur affilié pour petits et grands événements

www.coteau-st-paul.com

**Vignoble et verger
Coteau St-Paul**

1595, Principale (route 112) Saint-Paul-d'Abbotsford
Tél. : 450.379.5069 info@coteau-st-paul.com




Éveline Ménard, conteuse

Si votre Histoire vous était contée

Chalet de l'érable

Les SUPER BRUNCHS

du dimanche

de 9h30 à 13h

jusqu'au 21 juin

*Réservez dès maintenant
pour la fête des Pères, le dimanche 21 juin.
Bienvenue aux familles!*

**Un des plus beaux
brunchs de la région!**

Menu:

- Bar à salades
- Fesse de porc braisée
- Omelette, jambon, saucisse, bacon
- Pommes de terre rissolées
- Fèves au lard
- Fruits frais
- Bar à desserts

Profitez de notre service de **BUFFET FROID**
pour toutes occasions

Le Chalet de l'érable c'est aussi...

- Salle de réception climatisée pour toutes occasions • Permis S.A.Q.
- De 50 à 175 personnes • Service de traiteur

20 de la Citadelle, St-Paul-d'Abbotsford

450 379-9700



Éveline Ménard, son baluchon de contes en bandoulière, parcourt actuellement la France. On la retrouve ici dans un restaurant de Carantec, en Bretagne où elle narre notre Histoire à travers ses histoires.

Par monts et par vaux, Éveline Ménard, son baluchon de contes en bandoulière, parcourt actuellement la France, y narrant l'Histoire installée à travers ses histoires. Ambassadrice de nos tours d'esprit et de langage, elle propose de courtes allégories où la réalité et l'imaginaire québécois s'enchevêtrent pour «mettre en lumière l'archétype de l'être humain». Le conte est, en effet, le miroir de l'homme. Il dévoile à la fois ses défauts, mais aussi ses idéaux.

«Le conte existe depuis la nuit des temps. Il est vieux comme le monde. C'est un passeport universel», souligne d'emblée Éveline Ménard, jeune conteuse originaire de Saint-Paul-d'Abbotsford. Depuis maintenant dix ans, Éveline Ménard puise son inspiration dans les légendes et contes traditionnels québécois, mais installe, au fil de ses récits, des repères narratifs et des clins d'œil de son village natal, St-Paul.

C'est dans le cadre d'une bourse octroyée par le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) qu'Éveline Ménard visite la France. Elle atterrit d'abord en Bretagne pour poursuivre son périple à Lyon, puis dans le Poitou-Charentes pour y suivre une formation,

objet de la bourse. Elle profite de l'occasion pour y renouer des liens et y présenter quelques spectacles.

Plus de 20 dates sont arrêtées pour des spectacles au Québec dès son retour à la fin du mois de juin, en plus des conférences et performances prévues dans les écoles et les bibliothèques. Elle visitera, entre autres, Le Vignoble Les Petits Cailloux de St-Paul ainsi que les municipalités de Farnham, d'Anges-Gardien et la grande région de Montréal.

À travers un répertoire de 35 à 40 contes d'une quinzaine de minutes chacun, Éveline Ménard nous raconte nos racines québécoises. Elle griffonne d'abord un premier jet pour mettre en place un plan, puis «je prends de grandes marches et je me parle toute seule», ajoute-t-elle en riant. Ses spectacles s'adressent à tous les publics et ils suscitent l'émerveillement chez les petits comme chez les grands enfants. «Je vois des étoiles dans les yeux...», note-t-elle. Bien qu'ils soient porteurs d'une vocation éducative, les contes de la nomade de St-Paul sollicitent et titillent l'imaginaire. Un voyage au-delà de la réalité...

L.T.



LES CONSTRUCTIONS
**Clément
Robert**
INC.



CONSTRUCTION et RENOVATION
Résidentielles • Commerciales

POUR UN TRAVAIL DE QUALITÉ!

**Le spécialiste
de la rénovation!**

Pour la rénovation de votre demeure,
intérieure et extérieure, faites
confiance à notre équipe de
professionnels qui saura mener à
bien tous vos projets.

CONSTRUCTION
NEUVE

Apportez-nous vos plans
et nous réaliserons
votre projet.

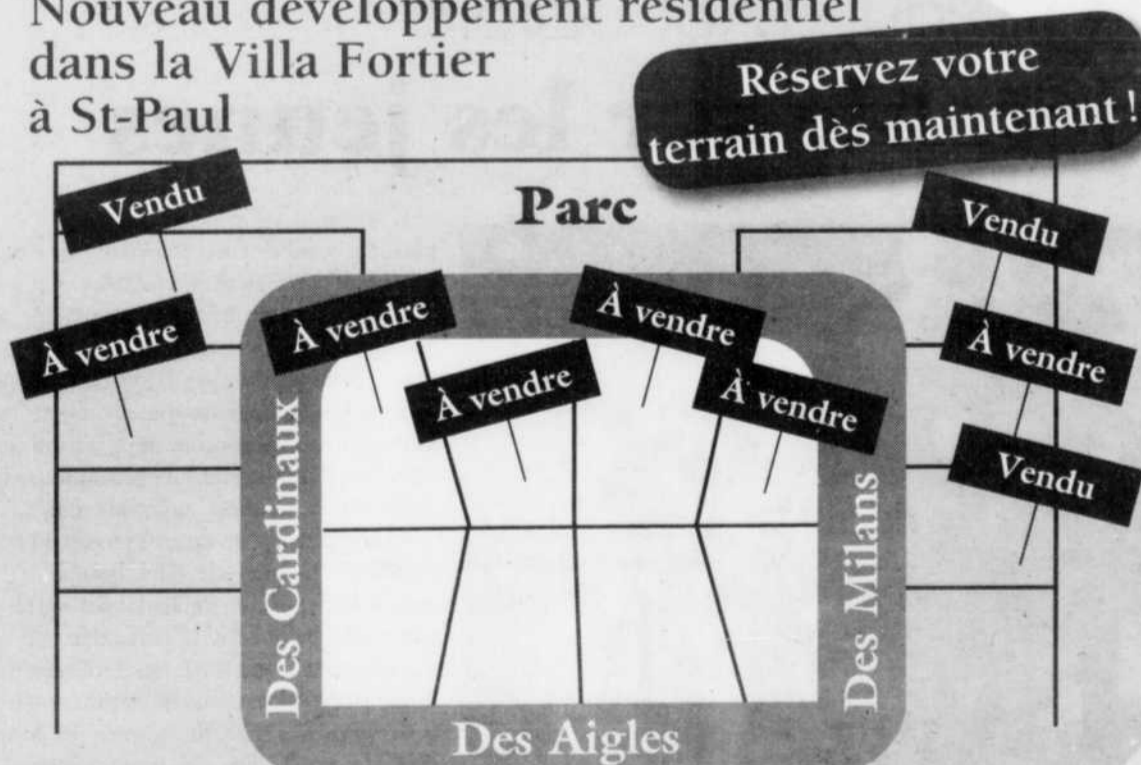


Aussi

**Projets commerciaux -
industriels**

**Structures d'acier
de tous genres**

Nouveau développement résidentiel
dans la Villa Fortier
à St-Paul



Accrédité



Novoclimat[™]

CONFORT. SANTÉ. ÉCONOMIES!

Depuis 15 ans!



**GARANTIE
MAISONS
NEUVES
APCHA**

R.B.Q.: 8003-0919-00

14 des Geais-Bleus, St-Paul-d'Abbotsford 450 379-5162 • Cell.: 450 770-1162 • Téléc.: 450 379-9015

11

11

11

La Route des vins 4 Monts

La dive bouteille à l'honneur



La Route des vins 4 Monts vous offre des cuvées de prestige, concoctées à partir de raisins qui proviennent entièrement du terroir québécois.

On ne s'étonne donc pas d'apprendre que les neuf vigneron qui en font partie s'attirent les bonnes grâces des fins palais, année après année. Jean-Guy Gosselin, président de la Route des vins 4 Monts et propriétaire du Vignoble Coteau Saint-Paul, se montre particulièrement fier de la qualité exceptionnelle des produits que l'on y trouve. « Les trois vignobles de Saint-Paul-d'Abbotsford, soit Les Artisans du terroir, Les Petits

Cailloux et Coteau Saint-Paul, travaillent en étroite collaboration avec le vignoble Côte des Limousins pour mener des actions concertées dans le but de promouvoir nos vins, dont la plupart ont été primés, indique-t-il.



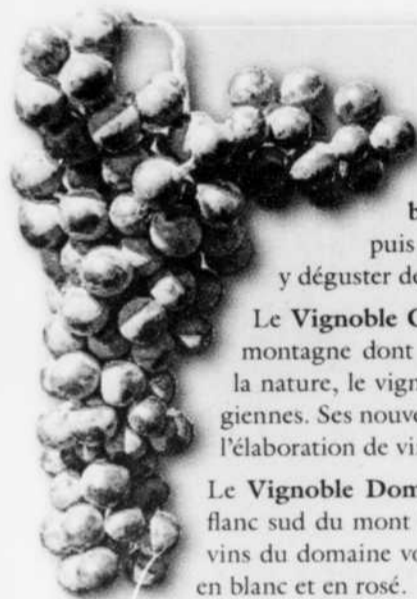
Nous avons donc élaboré une carte des vins proposant une sélection

De qualité exceptionnelle, les produits du terroir québécois ont certes la cote auprès des amateurs de bonne chère.

de nos meilleurs produits, que nous souhaitons distribuer dans tous les réseaux qui nous sont accessibles dans la région, notamment les restaurants, les bars et les clubs de golf. Je tiens par ailleurs à souligner l'excellence des produits québécois offerts sur le marché, dont plusieurs produits médaillés proviennent des autres vignobles qui font partie de la Route des vins 4 Monts.»

Pour plus amples renseignements sur la Route des vins 4 monts, visitez le site Internet www.routedesvins4monts.qc.ca.

S.B.



Délicieusement vôtre

Situé à Saint-Bruno de Montarville, le **Vignoble Kobloth** est le fruit du travail de viticulteurs alsaciens depuis quatre générations. De l'Alsace au Québec, vous pouvez y déguster des vins blancs, rosés et rouges.

Le **Vignoble Clos Mont St-Hilaire** est situé sur le versant sud de la montagne dont il porte le nom. À distance de marche du Centre de la nature, le vignoble profite d'une vue exceptionnelle sur les Montérégiennes. Ses nouveaux exploitants y suivent une démarche de qualité dans l'élaboration de vins rouges et blancs.

Le **Vignoble Domaine Bouchard-Champagne** est bien implanté sur le flanc sud du mont Saint-Bruno. De facture expressément authentique, les vins du domaine vous sont proposés en rouge réserve, en rouge classique, en blanc et en rosé.

À flanc du mont Saint-Hilaire, le **Vignoble Les Murmures** vous offre une vue à couper le souffle. Ses murs de roches, ses vignes en paliers empierreés et son chai à flanc de montagne lui donnent un charme européen très pittoresque, alors que tous les cépages sont pourtant bien d'ici.

À Rougemont, le **Vignoble De Lavoie** saura vous émerveiller par ses sept pro-

duits aux saveurs du terroir. À sa carte, deux vins rouges, un vin rosé, deux vins blancs, deux cidres forts, un cidre de glace et un poiré.

Sur le flanc ouest du mont Yamaska, le **Vignoble Les Artisans du terroir** vous convie à une dégustation des vins élaborés par la famille Guertin. Gelées, confitures, tartes, gaufres et bien plus n'attendent qu'à charmer vos papilles.

Coup de cœur du jury aux Grands Prix du tourisme québécois de la Montérégie en mars 2009, le **Vignoble Les Petits Cailloux** est une entreprise familiale située sur le versant ouest du mont Yamaska, en surplomb de la vallée de la Montérégie entourée des monts Rougemont, Saint-Hilaire et Saint-Grégoire.

Situé à plus de 75 mètres d'altitude sur le versant sud du mont Yamaska, à Saint-Paul-d'Abbotsford, le **Vignoble Coteau Saint-Paul** est aussi une cave à vin et une cidrerie campées dans un bâtiment inspiré de l'architecture normande du XVI^e siècle. La libre cueillette de pommes et de raisins de table, ainsi que la dégustation de vins et cidres, produits du terroir, y sont à l'honneur.

Le **Vignoble Côte des Limousins** vous propose aussi une expérience unique avec ses vins, charcuteries fines et fromages de brebis. Situé devant le parc national de la Yamaska, celui-ci vous offre une vue exceptionnelle sur le lac Choinière et le mont Yamaska.

Loisirs – Club de soccer de St-Paul-d'Abbotsford

Un impact considérable sur les jeunes

14A LA VOIX DE L'EST - CAHIER PUBLIREPORTAGE - JEUDI 11 JUIN 2009

Mario Thibodeau, fidèlement secondé par Josée Lussier, est responsable du Club de soccer de St-Paul-d'Abbotsford. En 2006, il prend la relève de Pierre Pelletier qui coordonnait l'organisation depuis 1999.

Le soccer suscite un véritable engouement au sein de la municipalité de St-Paul. En effet, le nombre de clubs est passé de six à 19 en seulement quelques années, alors que le nombre de joueurs a plus que quadruplé. On en compte aujourd'hui 210, garçons et filles, âgés de 5 à 17 ans, qui s'inscrivent au sein des équipes, de niveau novice à midjet.

« Un exploit! St-Paul est la seule municipalité qui connaît une augmentation constante de ses effectifs depuis 10 ans », souligne Mario Thibodeau. La simplicité du jeu et le peu d'équipement nécessaire à sa pratique (des souliers de course, un ballon et un terrain) expliquent en partie ce succès. De



Voici les membres de niveau novice (5-6 ans) d'une des 19 équipes du Club de soccer de St-Paul-d'Abbotsford en compagnie de leurs entraîneurs (à droite, Mario Thibodeau, responsable). Nos jeunes amis semblent fort heureux de leur pratique.

plus, l'accessibilité est favorisée par des frais d'inscription plus qu'abordables. Un noyau de parents et de bénévoles participe aussi activement en tant qu'entraîneurs et assistants, de la fin du mois d'avril à la mi-août, aux quelque 12 parties que disputent les enfants à domicile comme dans les municipalités environnantes et aux pratiques hebdomadaires, beau temps, mauvais temps.

« Le soccer est un sport extrêmement rassembleur. En plus de faire bouger les jeunes, il leur permet de socialiser entre eux. C'est une belle activité collective. Le sport du peuple... », note Mario Thibodeau. En effet, riche ou pauvre, fille comme garçon, il est permis à tous de donner un coup de pied sur un ballon. Un sport universel, s'il en est un.

L.T.



Association
des Artisans et du Tourisme
de Saint-Paul-d'Abbotsford

Un village
et ses passions

Circuit des productions
locales et artisanales

www.tourisme-saintpauldabbotsford.com

**Saint-Paul
d'Abbotsford**

Conception et infographie : Richard Grenier rich.grenier1@sympatico.ca

Vignobles et cidreries

- 1 Les Artisans du Terroir**
Vignoble et confiserie, dégustation, terrasse. Pommes et raisins en saison, tartes aux pommes. Ouvert du 10 mai au 23 déc, fermé le lundi. 450.379.5353
1150, rang de la Montagne. www.artisansduterroir.ca
- 2 Coteau St-Paul**
Vignoble et verger. Auto-cueillette de raisins de table et de pommes. Dégustation vins et cidres. Salle de réception avec traiteur et terrasse. Aire de pique-nique. Fermé en janvier.
1595, Principale Est 450.379.5069 www.coteau-st-paul.com
- 3 Les Petits Cailloux**
Vins, dégustations champêtres, forfaits de groupe uniques. Événements Vendanges en Art. Soirées Vins, contes et musique. Salle de réception et terrasse. 450.379.9368
625, rang de la Montagne. www.lespetitscailloux.com
- 4 Verger du relais**
Auto-cueillette et vente : pommes, poires, prunes. Fin août à fin octobre, tous les jours.
1010, rang de la Montagne. 450.379.9854
- 5 Verger Giguère**
Kiosque à la ferme : fleurs, petits fruits, légumes frais et poulet de grains. Table de pique-nique, aire de détente.
2320, rang Papineau. Tel. : 450.379.9382 Téléc. : 450.379.1075
- 6 Aux saveurs de la terre**
Auto-cueillette et vente de bleuets et framboises. Ouvert de la mi-juillet à la mi-août.
1325, route 235 (rang Elmire) 450.772.6214
Courriel : auxsaveursdelaterre@sympatico.ca
- 7 Bleuëtière de la Montagne**
Auto-cueillette de bleuets et vente de bleuets déjà cueillis. Site unique, ouvert mi-juillet à mi-août. De 9 h à 18 h tous les jours.
70, rang de la Montagne 450.379.5732
- 8 Bleuëtière 235**
Gaëtan Mc Cutcheon, Auto-cueillette et vente de bleuets déjà cueillis.
910, rang Elmire (route 235 direction St-Pie) 450.379.5331
- 9 Les Jardins Abbotsford D.C.**
Auto-cueillette et vente en kiosque. Fraises, framboises, légumes, etc. Mi-juin à début octobre. Table de pique-nique.
2355, Principale Est 450.379.9744

- 10 Le Roi de la fraise**
Gino Maynard, José Larose. Auto-cueillette de fraises du 20 juin au 20 juil. : pommes, courges et citrouilles du 15 sept. au 20 oct. les samedi et dimanche. Vente en gros et détail. Fermette et aire de repos.
20, petit rang St-Charles 450.379.9252
- 11 Verger du Père de la fraise**
Auto-cueillette de fraises et framboises. Dans un site enchanteur, de la mi-juin à la mi-août.
1740, Principale Est 450.379.5271
Courriel : peredelafraise@bellnet.ca
- 12 Maraîchers et kiosques**
- 13 Chez Mémée**
Vente de petits fruits et légumes de saison. Fraises, framboises, pommes, vivaces.
1255, Principale Est 450.379.5469
- 14 Ferme Michel Auger**
Producteur de pommes de terre. Variétés : chaires blanche, rouge, jaune, Russet. Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 13 h. Sur appel le samedi de 10 h à 13 h.
1215, rang Papineau 450.379.5452
- 15 Le Maraîcher André Coté**
Auto-cueillette ou vente en kiosque. Mini ferme. Jeux. Fraises, framboises, bleuets, pommes, légumes frais. Produits maison du terroir. Aire de repos, table de pique-nique.
2150, rang Papineau et 2 360, Principale Est 450.379.5277
- 16 Mario Choquette Jardinier**
Spécialités : maïs sucré et pommes. Fruits et légumes (vente en gros et au détail) en saison. Début juillet à début septembre.
1540, Principale Est 450.379.9077 Kiosque : 450.379.9872
- 17 Le Relais de la Pomme**
Fruits et légumes frais, confitures, marinades. Pâtes, tartes, pains, miel, fromages. Cidres, bières, vins, jus. Sapins. Stationnement et tables. Ouvert tous les jours de mai à décembre.
1315, Principale Est 450.379.9393 maynardf@videotron.ca
- 18 Gourmandises et restauration**
- 19 La Sirotière**
Cabane à sucre. Repas et produits de l'étable. Table champêtre. Groupes organisés d'ornithologie et de mycologie.
Chemin Jodoin (route de la Montagne), flanc du Mont Yamaska. 450.379.2163 nor-j@sympatico.ca
- 20 Cantine aux fritons inc.**
Cuisine rapide : Plats du jour, Hambourgeois sur charbon de bois. Frites à l'ancienne. Desserts maison.
991, Principale Est 450.379.9812

- 21 Le Café Montagne-Art**
Cafés spécialisés, soupe, sandwichs, salades, desserts et bien plus... le tout fait sur place et maison. Boutique gourmande et cadeaux. 450.948.0606
1094, Principale Est lecafemontagneart@videotron.ca
- 22 Le Chalet de l'Érable**
Diane Collette et Donald Girouard nouveaux propriétaires. Cabane à sucre. Réception de tout genre. Service de traiteur. Brunch du dimanche.
20, rue de la Citadelle
Tel. : 450.379.9700 Téléc. : 450.379.9455
- 23 Restaurant « Le Préfou »**
Fine cuisine. Permis d'alcool. Table d'hôte du midi à partir de 12,95 \$. Table d'hôte du soir à partir de 18 \$. Ouvert à l'année du mercredi au vendredi (midi) et du mercredi au samedi (soir).
997, Principale Est 450.379.5698
- 24 Les Petits Pêchés du Mont Yamaska**
Produits du terroir. Traiteur. Artisan confiturier (+ de 60 sortes). Tournes au canard confit. Tartes aux tomates à la Provençale. Plats cuisinés congelés, desserts maison, chutneys et marinades.
1290, Principale Est 450.379.5583 www.les-petits-peches.com
- 25 Verger Johanne et Vincent**
Plats cuisinés, grande variété de tartes maison. Boutique de produits fins. Transformation de la pomme.
1250, Principale Est 450.379.5114
- 26 Pépinières**
- 27 Pépinière Abbotsford**
Plus de 1000 variétés directement du producteur. Nous cultivons votre passion... naturellement !
605, Principale Est 450.379.5777 www.pepiniereabbotsford.com
- 28 Viticulture A&M**
Mariette Lagueux & Alain Breault. Producteurs de plants de vignes pour climat froid. Vente en gros seulement.
520, rang de la Montagne. Tél./Téléc. : 450.379.5302
www.littiefatwino.com/breault.html
- 29 Élevages du terroir**
- 30 Boucherie Leblanc**
Coupe à forfait. Viande locale : veau, bœuf, porc et saucisses. Congelée et emballée sous-vide. Ouvert le jeudi de 14 h à 20 h et le samedi de 8 h à 14 h, ou sur appel.
2295, rang Papineau 450.379.9373

- 31 Ferme le lapin Campagnard**
Productrice de lapin de chair nourri de grain végétal. Entier ou en découpes, emballé sous-vide congelé ou frais sur demande. À la ferme sur appel. Au Relais de la Pomme (24) et aux Petits Pêchés en plats cuisinés (22).
370, rang Papineau 450.531.5961
- 32 Abattoir Choquette**
Vente au détail de dindes fraîches et/ou congelées. Ouvert à l'année. Réservation préférable.
335, Principale Est 450.379.9190
- 33 Ferme G&F Meunier inc.**
Producteur de veau de grain certifié Québec. Quart de veau et demi-veau, congelé et emballé sous vide. En vente au détail au Relais de la Pomme (24) et en plats cuisinés aux Petits Pêchés (22).
1570, rang Papineau 450.379.5619
- 34 Sanglier d'Europe**
Producteur de sanglier, bison, cerf rouge et wapiti. Entier ou en demi, frais ou congelé. Parfait pour méchouis. En vente chez : Le Relais de la Pomme (24) et aux Petits Pêchés du Mont Yamaska en plats cuisinés (22). www.sanglierdurope.com
- Métiers d'art**
- 35 Atelier artisanal « Le Campagnard »**
Fabrication-restauration-décapage de mobilier. Ouvert du lundi au samedi de 8 h à 17 h.
170, rang Elmire (route 235) 450.379.5710
- 36 Les Ateliers G.B.**
Entreprise de soudure. Créations en fer forgé et ornemental - design de type actuel ou ancien. Rampe d'escalier, clôture et articles de décoration sur mesure. 450.379.5432
- 37 Madame Récamier**
Rembourrage artisanal, décapage et restauration de meubles. Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 17 h et le samedi de 9 h à 12 h.
170, rang Elmire (route 235) 450.775.5252
- Loisirs**
- 38 Distance Vol Libre**
École de pilotage de parapente et deltaplane. Vols d'initiation en parapente, deltaplane et ULM. Boutique sur place.
640, rang de la Montagne 450.379.5102 www.dvl.ca
- 39 La Chevalerie - École d'équitation**
Reconnue Équ-Qualité 2007, FEO (Fédération équestre du Québec). Cours débutant/avancé. Fêtes d'enfants.
1520, grand rang St-Charles 450.379.9381
cechevalerie@videotron.ca
- Hébergement et détente**
- 40 Spa d'Abbotsford**
Centre Holistique Véronique Côté
Soins esthétiques et corporels. Massothérapie, réflexologie, drainage lymphatique (Vodder), Sauna, douche à jets, etc. Forfait demi-journée. Ouvert à l'année.
1000, Principale Est 450.379.5151 www.spadabbotsford.com
- 41 Gîte au Pied de la Montagne**
Centre santé. Hébergement : 5 chambres, déjeuner inclus. Massage, réflexologie, drainage lymphatique Trager md, enveloppement aux algues. Spa. Journée détente.
755, rang Fisk 450.379.9223 www.giteaupieddelamontagne.com

JEUDI 11 JUN 2009 - CAHIER PUBLIREPORTAGE - LA VOIX DE L'EST 15A

Une chance qu'on l'a!

Communiquer son plaisir de lire

Cette nouvelle chronique désire mettre de l'avant des gens qui œuvrent, trop souvent, dans l'ombre. Chaque communauté recèle, en effet, des personnes qui se démarquent par leurs actions et leur implication au sein de leur milieu.

Nous désirons ici souligner l'action bénévole de M^{me} Sylvie Ménard qui s'affaire à la Bibliothèque Azarie-Couillard-Després depuis 1983 et en est officiellement responsable depuis 1996.

Les tâches de M^{me} Ménard sont nombreuses et variées; elle se charge des acquisitions, de la mise à jour de l'inventaire comme de la liste des membres, élabore des statistiques, assure la gestion du réseau de dévouées bénévoles qui assure le service à la clientèle et rend compte de ses activités à la Municipalité. M^{me} Ménard insiste pour souligner l'appui indéfectible de la Municipalité de St-Paul-d'Abbotsford, mais surtout de ses quelque 17 «bénévoles en or» qui constituent son équipe.



M^{me} Sylvie Ménard s'affaire à la bonne marche de la Bibliothèque Azarie-Couillard-Després depuis 1983 et en est officiellement responsable depuis 1996.



Depuis sa création en 1980, M^{me} Ménard remarque que la bibliothèque connaît une constante évolution de ses adhésions comme

de sa collection, avec plus de 750 membres inscrits (soit 25% de la population, tous âges confondus) et un catalogue de plus de 11 100 titres. Des ouvrages de tous les genres et pour tous les goûts figurent à l'inventaire: fiction, essai, poésie, policier, documentaire, psychologie, croissance personnelle, biographies, spiritualité... De plus, tous les publics sont desservis. En effet, depuis six ans, une attention toute particulière est accordée au jeune public. «Nous invitons les

jeunes familles à fréquenter la bibliothèque. De plus, des ententes ont été mises en place avec les garderies et les CPE. Ils peuvent emprunter autant de livres qu'ils le désirent et sans restriction de temps. Tout ça porte fruit puisque les prêts explosent!», note M^{me} Ménard.

Sylvie Ménard lit tout, à raison de deux livres par semaine, des albums pour enfants en passant par la science-fiction des romans pour ados jusqu'à des ouvrages d'histoire

ou de géographie, rédigés par des auteurs québécois comme étrangers. «J'en mange littéralement», avoue-t-elle. Les coups de cœur, les recommandations de ses bénévoles passionnées de lecture comme les demandes spéciales de ses membres se retrouvent ainsi rapidement sur les rayons, pour le plus grand bonheur de la population de St-Paul.

Dépayement assuré!

L.T.

La cavalière Emy Houle-Marcoux

Malgré elle, on sera bientôt obligé de parler de ses exploits

Émy Houle-Marcoux n'aime pas faire parler d'elle. Lorsqu'elle a dû répondre à nos questions, elle a rougi aussitôt et on l'a senti mal à l'aise. Cependant, aussitôt que le sujet du sport équestre a été mentionné, son regard est devenu vif, prête qu'elle était à nous parler de sa passion.

«Mon grand-père possède une écurie et j'ai toujours été dans les chevaux. J'ai eu beau essayer d'autres sports — comme le patinage artistique —, mais aucun d'entre eux ne me procurait autant de sensation comme celle d'être à cheval. J'ai débuté ce sport à l'âge de 5 ans et j'en suis à ma quatrième année de compétition», de raconter celle qui termine actuellement son quatrième secondaire à l'École secondaire du Verbe Divin.

«Depuis, je me promène sur le circuit provincial et j'aimerais bien participer aux circuits de Floride à compter de l'hiver prochain. Cependant, cette saison, je ne sais pas à quoi m'attendre, car je viens d'avoir un nouveau cheval — une jument de 13 ans qui se nomme «Carrot Cake» — et avec elle,



Émy Houle-Marcoux est classée au 6^e rang à l'échelle provinciale dans la catégorie «Chasseur Large Pony».

un temps d'adaptation est nécessaire. Toutefois, je suis allée à une compétition régionale au mois de mai et j'y ai obtenu une 4^e ainsi qu'une 2^e position. Mon but ultime à court terme est sans contredit de faire partie des épreuves de l'équipe canadienne d'équitation», d'expliquer l'élève de l'entraîneure Mélissandre Bernier.

Classée présentement au 6^e rang à l'échelle provinciale dans la catégorie «Chasseur Large Pony», la sympathique et brillante adolescente de 16 ans ne s'en cache pas, son objectif ultime demeure son plus grand rêve, c'est-à-dire une participation aux Jeux Olympiques. Cependant, selon ses dires, avant peut-être même de vouloir y penser un jour, des questions d'ordre financier rentreront en ligne de compte. Voilà sans doute pourquoi elle met beaucoup d'efforts également dans ses études, elle qui souhaite demeurer dans le domaine des chevaux, soit comme vétérinaire ou comme entraîneur.

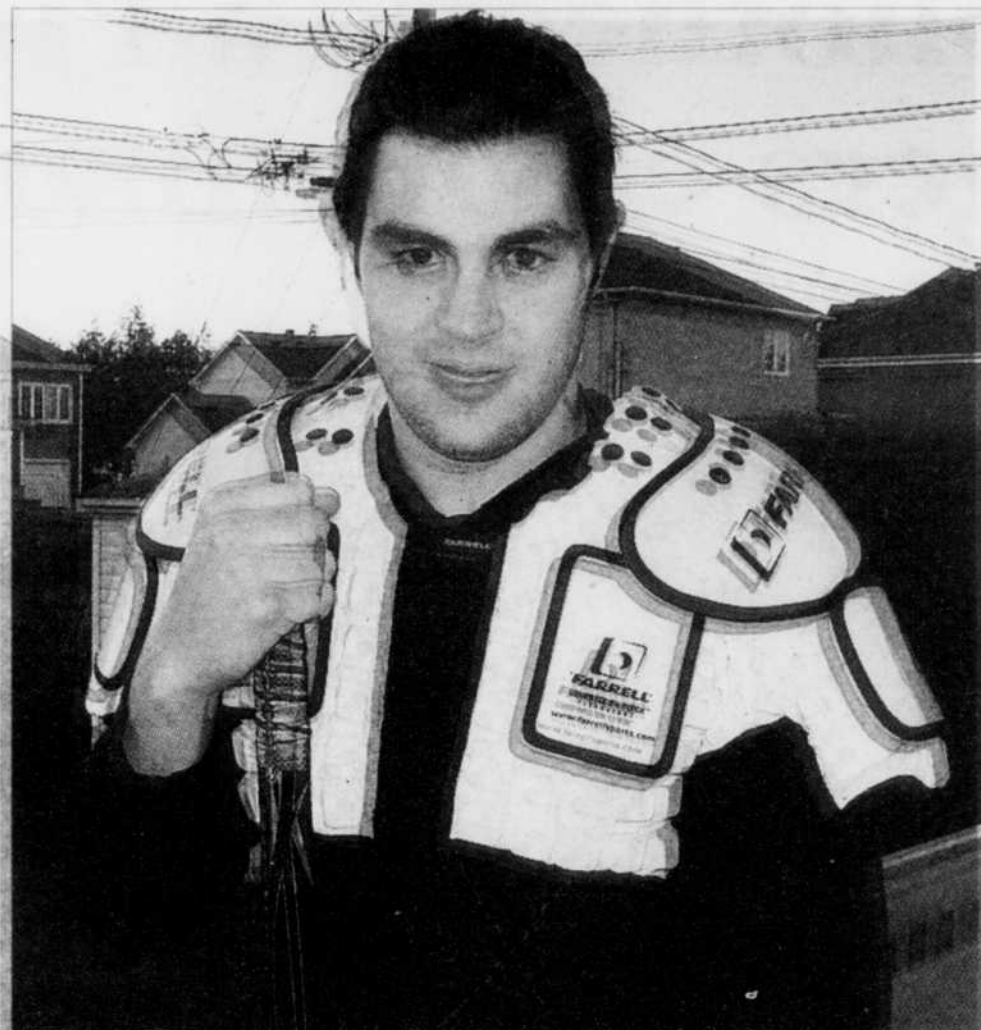
D.G.

Mathew Ménard, un guerrier sympathique

Tous les gens qui ont œuvré au sein de la même formation que le hockeyeur Mathew Ménard vous diront qu'il est un travailleur acharné et un coéquipier formidable. Plutôt bien bâti, joueur effacé mais souvent utile dans des rencontres où il y a du brasse-camarade, pourquoi donc ses coéquipiers l'aiment-ils tant? Sûrement pas pour ses prouesses offensives lui qui dans les rangs juniors ou professionnels n'a jamais marqué plus de 10 buts par saison, mais simplement parce qu'il est une très bonne personne sur qui l'on peut toujours compter.

Dans une période où la majorité des athlètes vivent souvent au centre de leur propre univers et ramènent tout à eux, lui, ne le fait pas. Au contraire, il prendra le temps de s'informer de vous, car il tient vraiment à savoir. Sur la route ou lors d'une promenade en ville, il répond aux gens qui s'adressent à lui et le fait spontanément avec aisance. Aucune prétention, aucun calcul qui ramène le projecteur vers lui. Il s'intéresse véritablement. Il désire connaître la personne davantage.

Comme quelques-uns de ses amis hockeyeurs, Mathew a délaissé les études sérieuses après son stage chez les Midget. Cependant, toute l'expérience qu'il a acquise durant ses différents séjours dans la LHJMQ ou dans la LNAH (Ligue Nord-Américaine de Hockey) lui aura permis de voir du pays et de se forger un vaste réseau de contacts. « J'ai été repêché en 2004 par les Screaming



Mathew Ménard, toujours prêt à aller à la guerre pour ses coéquipiers.

Eagles du Cap-Breton où j'avais connu deux très bons camps d'entraînement. Lors du congé de Noël 2005, j'ai été échangé au Drakkar de Baie-Comeau avec lesquels j'ai évolué pendant une saison et demie.»

« À 20 ans, je me suis ensuite retrouvé avec le Radio X de Québec de la Ligue Nord-Américaine, un circuit qui me convenait en raison de mon jeu très robuste. Désirant une équipe plus mature, leur directeur-gérant m'a ensuite échangé à St-Georges-de-Beauce, mais au lieu de m'y présenter, j'ai préféré revenir chez moi afin de jouer avec nos Inouk de la Ligue Junior AAA. En septembre 2008, un échange m'a fait passer de St-Georges à St-Hyacinthe et j'ai ainsi pu me rapprocher des miens. Cependant, à la pause des Fêtes, la formation de Saguenay qui était très intéressée par mes services (Robert Desjardins qui dirigeait les Chiefs de St-Hyacinthe en début de saison fut congédié et s'est par la suite retrouvé à Jonquière!!!) est venue me chercher et j'ai fini la saison avec eux.»

En ce qui concerne son avenir, il souhaite ardemment effectuer un retour au sein de la brigade défensive du 98.3 (tel est le nom de l'équipe de Saguenay) même s'il devra continuer à y voyager tous les week-ends puisqu'il s'apprête à déménager à Laval en compagnie de sa conjointe Tanya, qu'il a rencontrée durant son séjour à Baie-Comeau.

D.G.

*Fabrique de
St-Paul-d'Abbotsford*

Les membres de la Fabrique désirent remercier sincèrement tous les Chevaliers de Colomb ainsi que tous les membres de la communauté qui se sont impliqués dans le projet de rénovation du plancher et des murs de l'église. Votre support fut pour nous très important.

Ce merveilleux projet n'aurait pu se réaliser sans l'apport de nos nombreux commanditaires:

- Tarkett inc.
- Entreprises N.R.C
- Horizon Lussier
- Les Entreprises Christian Laramée
- RONA de Granby
- Simplex
- Michel Proulx, électricien
- Menuiserie St-Paul
- Entreprises Fernand Malo
- Can-Bec
- Location St-Césaire
- Les Entreprises Jos Boucher
- Fixaclois

1005 Principale, St-Paul-d'Abbotsford

FABRICATION
B.D.J.
MÉNARD INC.

DÉPOSITAIRE:

Balais Eddyné	Équipement à neige agricole Shoule	Équipement à neige FISHER
Suspension TIMBREN	Treuil SUPERWINCH	Équipement à neige WESTERN

- Sablage intérieur, billes d'acier disponible en tout temps
- Peinture
- Entretien mécanique et électrique
- Fabricant de remorques, boîtes de camions, plate-formes, accessoires de tout genre, selon vos besoins.

865, rang Papineau, St-Paul-d'Abbotsford
450 379-5895

JEU 11 JUIN 2009 - CAHIER PUBLIREPORTAGE - LA VOIX DE L'EST 17A

11

11

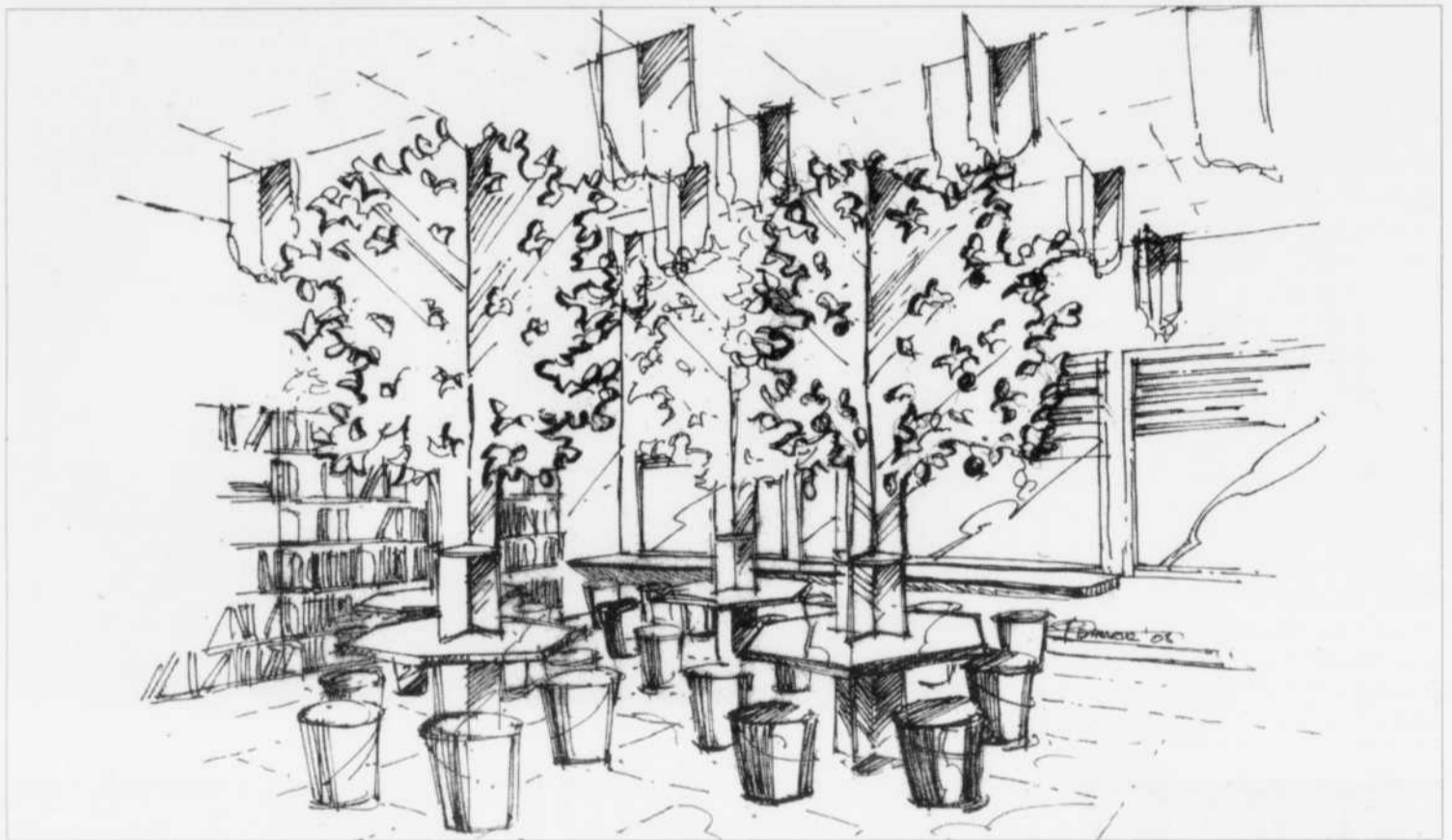
11

École Micheline-Brodeur

Une bibliothèque à l'image des vergers environnants

Chaque année, l'école Micheline-Brodeur fait parler d'elle en mettant de l'avant des projets innovateurs qui ont un impact sur les enfants qui la fréquentent. 2009 ne fait pas exception à la règle et sera marqué par l'aménagement d'une nouvelle bibliothèque. Ce projet est rendu possible grâce à la détermination d'intervenants tels que M^{me} Chantal Majeau, la directrice de l'établissement et des membres du conseil d'établissement de l'école. Leurs efforts se sont vus récompensés par l'octroi d'une subvention de la MRC de Rouville dans le cadre du Pacte rural.

Le projet a été mis en branle en 2006 lorsque la directrice, appuyée par des parents d'élèves soucieux de motiver leurs enfants à la lecture, ont amassé de l'argent à travers des campagnes annuelles de financement et ont réservé ces sommes pour la « rénovation » de l'ancienne bibliothèque, un local de classe transformé pour les besoins. 15 000 \$ ont été ainsi recueillis. Puis, en janvier dernier, Chantal Majeau dépose une demande dans le cadre du Pacte rural auprès de la MRC. La demande est examinée, puis acceptée en mars dernier. Un montant de près



Le design des plus innovateurs proposé par Sophie Bréniel, mère et designer d'intérieur senior, s'inspire de l'environnement présent à St-Paul, municipalité où les vergers et la nature se côtoient.



L'aménagement de la bibliothèque est, de toute évidence, un projet qui tient à cœur à M^{me} Chantal Majeau, directrice de l'école primaire Micheline-Brodeur.

de 23 000 \$ est alors accordé à l'école pour l'aménagement d'une nouvelle bibliothèque qui offrira aux 235 élèves un environnement approprié pour stimuler le goût à la lecture et sera accessible aux enfants de quatre ans du CPE voisin. Les travaux ont débuté en avril et s'achèveront en juin. Les différents intervenants qui participent au chantier (entrepreneur, électricien, peintre, fabrication du mobilier) sont établis au sein de la municipalité. Le projet a donc un rayonnement sur la communauté, valorise l'expertise de la région et stimule l'économie locale.

Le design des plus innovateurs proposé par Sophie Bréniel, mère et designer d'intérieur senior, s'inspire de l'environnement

présent à St-Paul, municipalité où les vergers et la nature se côtoient. Les murs sont peints d'un vert tendre qui suggère le printemps. Des arbres en bois MDF seront implantés et pourront être décorés au fil des saisons. Un mur en pin, des tables, des chaises, des rayons qui encerclent le local et des grillages installés au plafond qui pourront recevoir des cerfs-volants complètent le décor. Un comptoir sera installé sur le rebord des larges fenêtres qui donnent sur les vergers et l'église, situés juste en face.

L'aménagement de la bibliothèque est, de toute évidence, un projet qui tient à cœur à M^{me} Chantal Majeau. « Promouvoir le goût de la lecture chez les jeunes en bas âge est

pour nous un défi important. Les bienfaits de la lecture sur la réussite scolaire ne sont plus à démontrer. » M^{me} Majeau n'est pas la seule à faire preuve d'enthousiasme. Elle est « secondée » dans ce projet par une équipe de bénévoles, des mères d'élèves qui donnent généreusement de leur temps pour garnir les rayons, informatiser l'inventaire ou assurer une présence à la bibliothèque lors de la visite hebdomadaire des dix classes. Leur apport est primordial au bon fonctionnement de ce service.

Une vaillante initiative qui démontre la vitalité sociale et culturelle de St-Paul.

L.T.

Construction & rénovation



A. MÉNARD

• Résidentiel • Commercial • Agricole

Installation: • Fenêtres • Planchers de bois franc

Pour un travail bien fait!

450 379-9377

Licence RBQ - 1178-6886-01

431534

POUR LE GOÛT

DE LA FRAÎCHEUR!

• Maïs et légumes



• Pain, tartes, confitures et marinades faits maison
• Pommes, fraises, citrouilles, fruits

• Légumes en culture de serre

Nouveau Lieu de vente à l'abri des intempéries

St-Paul-d'Abbotsford • 450 379-9393

Le Relais de la Pomme

Marché de Fruits et Légumes frais

Bière, Vin et Cider



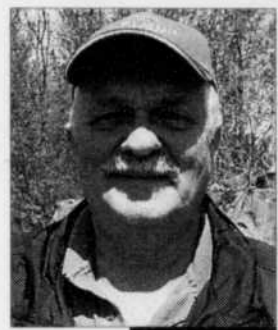
Accessible aux fauteuils roulants

Hum!

Hum!

1315 Principale Est

Parole aux citoyens



Réjean Grenier

« J'aime bien aller faire un tour au terrain de balle. »



Julien Galipeau

« J'aime bien prendre des marches un peu partout en ville. »



André Bélanger

« Je joue au golf au Mille Vert et je me promène un peu partout en ville. »



Jacques Viens

« J'utilise la piste cyclable ainsi que les installations du terrain des loisirs. »

Ils ont répondu à la question suivante:

Quelles sont les infrastructures de loisirs de la Ville que vous utilisez ?



Réjean Roberge

« J'adore me promener sur la piste cyclable. »



Martial Gousy

« J'apprécie le fait d'avoir la possibilité de jouer au golf et de bénéficier de plusieurs infrastructures de loisirs de la ville. »



Daniel Lefebvre

« Je vais régulièrement sur la piste cyclable et au terrain des loisirs. J'y ai d'ailleurs arbitré pendant de nombreuses années. »



Raymond Fournier

« J'aime bien aller faire un tour au terrain de balle. »



Claudette Douville

« Je vais voir jouer mes enfants au terrain de soccer en plus d'utiliser la piste cyclable. »



André Ménard

« J'aime bien passer du temps sur la patinoire ainsi que sur le terrain de balle. »

Photos: Danny Gélinas

SORTEZ DE L'OMBRE

Faites-vous connaître !



IDÉES... SERVICE... PROMOTION
CAMPAGNE PUBLICITAIRE...

PLANIFICATION
RÉUSSITE... VISIBILITÉ
IMPACT
PERFORMANCE

La Voix de l'Est
Plus que des mots

450 375-4555, poste 200
jean-francois.perreault@lavoixdelest.qc.ca

Jean-François Perreault, Conseiller publicitaire

Centre de la Petite Enfance
Une ambiance qui rappelle la maison!

Déjà 10 ans!

JEUX

L'Amus'Ailes

SOURIRES

LOISIRS

APPRENDRE

Apprentissage par le jeu!

- Éducatrices formées et reconnues par le ministère
- Application du programme éducatif
- Repas et collations équilibrés
- Intervention proactive auprès des enfants ayant des besoins particuliers

Notre souci: leur confort!

• Marise Roy directrice

1075 Yamaska,
St-Paul-d'Abbotsford • 450 379-9695

JEUDI 11 JUIN 2009 - CAHIER PUBLICITE - LA VOIX DE L'EST 19A

TOYO TOUREVO LS

Le tout dernier développement du dessin asymétrique

Pneu tourisme Performance Toutes Saisons Asymétrique

Le Tourevo LS changera pour toujours votre façon de penser au sujet des pneus tourisme performance. De la berline à la minifourgonnette, le Tourevo LS est conçu pour répondre aux besoins et aux dimensions spécifiques des véhicules touristes de performance actuels et futurs.

DESSIN ASYMÉTRIQUE

Technologie du bord extérieur

Technologie du bord intérieur



- Dessin Asymétrique
- Arrangement optimisé de la sculpture
- Fréquence variable de la dimension des blocs
- Lamelles à facettes ondulées
- Technologie brevetée « mur silencieux »
- Cotes de vitesse «T» «H» «V» et «W»

TOYO®

AU-DELÀ DE LA PERFORMANCE
www.toyotires.ca



**Robert
Bernard**
Pneus & mécanique

Granby

1015, rue Principale
450 378-7968

Saint-Paul

765, rue Principale
450 379-5757